

РАБОТНИЦЫ И РАБОТНИКИ

Мы знаём ситуацию в Вашей стране. Мы также знаем, в какой сложной ситуации Вы оказались здесь. Местные предприниматели также знают, в каком положении Вы находитесь. Часто они используют это против Вас.

Остановитесь на мгновение и подумайте:

- Вы работаете так тяжело, как польки и поляки?
- Вы имеете такие же права?
- Ваши зарплаты такие же, как зарплаты польских рабочих и служащих?
- Вам всегда платят вовремя?
- Вы работаете сверхурочно без дополнительной оплаты и предоставления отгулов?
- Вам когда-нибудь угрожали увольнением и аннулированием приглашения или визы, когда Вы упоминали о задолженности по зарплате?

Помните: любой из таких случаев - это эксплуатация и паразитирование предпринимателей на вашей трудной ситуации. Такие действия часто используют для того, чтобы рассорить сотрудников и усилить конкуренцию между нами.

Только совместные действия могут стать эффективным инструментом в борьбе за защиту своих прав и достойную жизнь.

Если Вы хотите узнать больше о своих правах, Хотите начать бороться за них и тем самым изменить свое положение: **пожалуйста, свяжитесь с Общепольским Профсоюзом «Робочая Ініціатива»** [Ogólnopolski Związek Zawodowy „Inicjatywa Pracownicza”], написав на адрес электронной почты: international@ozzip.pl или позвоните по номеру: **00 48 732 021 780**

Мы являемся радикальным независимым профсоюзом, не связанным с политическими партиями. Профсоюз был основан в 2004 году на металургическом заводе в Познани. Сегодня мы объединяем людей, работающих в строительстве, торговле, образовании, здравоохранении, сфере искусства и культуры.

Мы ориентируемся на традиции демократии и рабочего самоуправления, а наши действия базируются на идее взаимопомощи и солидарности.

У нас нет профсоюзной бюрократии и привилегий связанных с ними, в профсоюзе все равны и все несут коллективную ответственность. Во многих городах Польши мы объединяем рабочих и работников независимо от их места работы, вида договора, пола и национальности.



OZZ INICJATYWA PRACOWNICZA

WWW.OZZIP.PL

ПРАЦІВНИКИ І ПРАЦІВНИЦІ

Знаємо ситуацію в Вашій країні. Також ми свідомі того в яких важких умовах Ви тут перебуваєте. Місцеві підприємці теж знають, в якій Ви ситуації. Часто використовують це проти Вас.

Зупиніться на хвилинку й задумайтесь:

- Чи працюєте так само важко як поляки й польки?
- Чи у Вас такі ж трудові права, що й у них?
- Чи Ваші зарплати такі ж, як зарплати польських працівників і працівниць?
- Чи завжди зарплату отримуєте вчасно?
- Чи працюєте понаднормові години за які не дістаєте ані доплати, ані додаткових вихідних?
- Чи коли-небудь погрожувано Вам звільненням і втратою запрошення чи візи, коли Ви згадували про зароблені Вами гроші?

Пам'ятайте: кожна така ситуація це використовування Вашої ситуації підприємцем й його корисливств. Такі дії часто робляться з ціллю посварити працівників і ввести конкуренцію між ними.

Лише спільні дії можуть бути результативним інструментом в боротьбі за гідні умови життя й охорону власних прав.

Якщо хочете дізнатись більше про свої права, боротися за них й покращити свою ситуацію, зв'яжіться з **Загальнопольським профспілкою «Робітниця з Загальнопольським Профспілкою»** [Ogólnopolski Związek Zawodowy „Inicjatywa Pracownicza”] пишучи на електронну адресу international@ozzip.pl або телефонуючи за номером **00 48 732 021 780**

Ми незалежні, непов'язані з жодною політичною партією радикальна профспілка. Заснувала профспілка в 2004 році на позанських металургічних заводах. Сьогодні до профспілки належать особи, що працюють на будівництві, в торгівлі, освіті, охороні здоров'я, мистецтві та культурі.

Наші орієнтири – демократія і робітниче самоуправління, це самонаправлення, а в нашій діяльності керуємося ідеями взаємодопомоги і солідарності.

У нас немає бюрократії й привілеїв з нею пов'язаних – всі члени профспілки рівні і співвідповідальні. В багатьох містах Польщі об'єднуємо робітників і робітниць незважаючи на них працюючи, виконувати трудові угоди типу трудової угоди чи національності.



OZZ INICJATYWA PRACOWNICZA

WWW.OZZIP.PL